

两种消极自由观
[Two Views of Negative Freedom
[Zwei Auffassungen zur negative Freiheit]
2018

Author: 龚群 [GONG Qun Gōng Qún] & 李晓冬 [Lǐ Xiaodong Lǐ Xiǎodōng]
Institution: Institute of Philosophy, Renmin University of China, Beijing, China
Subject: Philosophy
Journal: 苏州大学学报(哲学社会科学版) [*Journal of Soochow University (Philosophy & Social Science Edition)*], No. 1 (2018), pp. 1 – 6, 191



Abstract / Kurzfassung

在20世纪,伯林和弗洛姆都提出了自己的消极自由观。伯林的消极自由指的是不受干涉、不受侵犯的个人领域;而弗洛姆的消极自由指的是现代人摆脱传统的社会关系的束缚而获得的独立自由,但人在获得这种消极自由的同时,带来的却是孤独感和不安全感。在伯林看来,成为自己主人的积极自由的变性将导致消极自由领域的消失,而弗洛姆则认为,正是人们力图逃避自由,才导致了法西斯主义或极权主义的兴起。如何克服弗洛姆所说的消极自由所带来的孤独感与不安全感,如何捍卫伯林所说的消极自由的领域,是现当代社会给我们的难题。重建小型共同体可能是我们的出路之一。

Overview

- 一、伯林的消极自由
- 二、弗洛姆的消极自由
- 三、两种消极自由观比较

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 11/2020)

In the twentieth century, both *Berlin*¹ ² and Fromm³ developed their own concepts of negative liberty. Berlin's negative freedom refers to the personal sphere of freedom from interference and infringement,

¹ Sir Isaiah Berlin (1909 – 1997), Latvian born British social and political theorist, philosopher and historian of ideas.

² See e.g. Isaiah Berlin: *Two Concepts on Liberty* (1958); *Four Essays on Liberty* (Oxford University Press) 1969.

³ Erich Fromm: *Escape from Freedom*, New York (Farrar and Rinehart) 1941. Erich Fromm: *The Fear of Freedom*, London (Kegan Paul) 1942, Chapters 4, 7.

while Fromm's negative freedom refers to the modern man's independence from the traditional social relations, but the acquisition of this negative freedom brings people a sense of loneliness and insecurity at the same time⁴. In Berlin's view, the degeneration of positive freedom to become one's own master will lead to the disappearance of the field of negative freedom, while Fromm believes that it is people's attempt to escape from freedom that leads to the rise of fascism or totalitarianism⁵. How to overcome the loneliness and insecurity of what Fromm calls negative freedom, and how to defend the realm of what Berlin calls negative freedom, is the challenge of our contemporary society. The rebuilding of small communities may be one way out. [Footnotes, hyperlink: M.Z.]

Overview

- 1 Berlin's negative freedom
- 2 Fromm's negative freedom
- 3 Comparison of two views of negative freedom

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, kostenlose Version, 11/2020 / M.Z.)

Im zwanzigsten Jahrhundert entwickelten *Isaja Berlin*⁶ und Erich Fromm⁷ ihre eigenen Theorien zur negativen Freiheit. Berlins negative Freiheit bezieht sich auf die persönliche Sphäre der Freiheit von Einmischung und Schädigung, während sich Fromms negative Freiheit auf die Unabhängigkeit des modernen Menschen von den traditionellen sozialen Beziehungen bezieht, das Erreichen dieser negativen Freiheit den Menschen jedoch gleichzeitig ein Gefühl der Einsamkeit und Unsicherheit bringt⁸. Wenn die Menschen in den Augen Berlins zu ihren eigenen Herren werden, führt dies zum Abbau der positiven Freiheit und zum Verschwinden des Feldes der negativen Freiheit. Nach Auffassung Fromms hingegen entstanden Faschismus und Totalitarismus, weil die Menschen versuchten, der negativen Freiheit zu entfliehen⁹. Wie die Einsamkeit und Unsicherheit dessen, was Fromm negative Freiheit nennt, überwunden werden kann und wie der Bereich dessen, was Berlin negative Freiheit nennt, verteidigt werden kann, ist die Herausforderung unserer heutigen Gesellschaft. Der Wiederaufbau kleiner Gemeinschaften könnte ein Ausweg sein. [Fußnote, Hyperlink: M.Z.]

Überblick

- 1 Die negative Freiheit bei Berlin
- 2 Die negative Freiheit bei Fromm
- 3 Vergleich der beiden Auffassungen von negativer Freiheit

Zur Ergänzung des Beitrags durch Fußnoten und Hyperlinks wurde unter anderem das Internetlexikon Wikipedia verwendet. Den Autorinnen und Autoren sei Dank für ihre sorgfältige und hilfreiche Arbeit. Diese lexikalischen Angaben dienen einem ersten Überblick. Für detailliertere Informationen wird auf die Spezialliteratur verwiesen. [M.Z.]

⁴ Ib.: Chapter 4.

⁵ Ib.: Chapter 7.

⁶ Siehe zum Beispiel: Isaiah Berlin: *Four Essays on Liberty* (Oxford University Press) 1969, deutsche Übersetzung: *Freiheit: Vier Versuche* von Reinhard Kaiser (Fischer Verlag) 2006.

⁷ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, *Die Furcht vor der Freiheit* (1941), Seite 215 – 392.

⁸ A.a.O., Kapitel 4 Die beiden Aspekte der Freiheit des modernen Menschen, Seite 278 – 296.

⁹ A.a.O., Kapitel 6 Die Psychologie des Nazismus, Seite 338 – 356.